

德語名詞派生介系詞探究

林欣宜

國立高雄第一科技大學應用德語系

摘要

介系詞是德語中的一個詞類，在廣義的定義下約有 200 個德語介系詞，大致可分為原始介系詞(primäre Präposition)及從屬介系詞(sekundäre Präposition)。原始介系詞如 *an*，*auf*，*in*，*zu* 等常被運用於口語表達及書寫上，為大家所熟知，相關研究也多。而從屬介系詞則多由其他詞類演變或組合而成，如 *dank* 及 *trotz* 是由名詞演變而成之介系詞，*aufgrund* 及 *zufolge* 則是由一原始介系詞及一名詞組成，這些由名詞演變或由名詞與其他詞類組成之介系詞被稱之為「名詞派生介系詞」(denominale Präposition)，其數目在德語介系詞中占極高之比例。此類介系詞多被運用於特定領域之書寫文本，如法律或新聞媒體等，少見於口語運用，因此又被稱為「紙上德語」，其在語法結構上大都支配屬格 (Genitiv)，語意明確，少有多重意義。

有鑑於一般德語學習者對由名詞演變的介系詞瞭解有限，相關研究亦少，故本論文將從文法及應用功能的視角分析此類介系詞的特性及應用，以期德語學習者能藉由此研究而對該類介系詞有更明確之認知，並能正確應用於書寫上。

關鍵詞：德語介系詞、名詞演變之介系詞、書寫語言、語法與語意特性、語用功能

Analyse der deutschen denominalen Präpositionen unter grammatischem und pragmatischem Aspekt

Lin, Hsin-yi

National Kaohsiung First University of Science and Technology
Department of German

Abstract

In der deutschen Sprache gibt es mehr als 200 Präpositionen, die generell in zwei Gruppen zu klassifizieren sind, nämlich primäre Präposition und sekundäre Präposition. Die primären Präpositionen, wie z.B. an, auf, in, zu, die ursprünglich ein Raumverhältnis bezeichnen, sind den meisten Deutschlernenden bekannt. Die sekundären Präpositionen sind wesentlich von anderer Wortart abgeleitet. Beispielsweise ist die Präposition *dank* von dem Substantiv „Dank“ abgeleitet. Zusammengesetzt ist *aufgrund* von der primären Präposition „auf“ und von dem Substantiv „Grund“. Man nennt solche Präpositionen „denominale Präpositionen“, die eine große Zahl in der deutschen präpositionalen Wortklasse aufweisen, jedoch den meisten Deutschlernenden fremd sind. In der praktischen Verwendung tauchen sie zumeist in gesetzbezogenen und publizistischen Texten auf, selten in der mündlichen Kommunikation. Deswegen werden sie auch als „Papierdeutsch“ bezeichnet. In ihrer Rektion fordern sie überwiegend den Genitiv. Im Vergleich zu primären Präpositionen ist das von ihnen ausgedrückte semantische Verhältnis eindeutig,

Im Hinblick darauf, dass die denominalen Präpositionen den meisten Deutschlernenden fremd sind, werden in der vorliegenden Arbeit die denominalen Präpositionen unter grammatischem und pragma-funktionalem Aspekt eingehend analysiert, damit die Deutschlernenden mittels dieser Analyse einen klaren Überblick über die denominalen Präpositionen gewinnen können.

Schlüsselwörter: deutsche Präposition, denominale Präposition, schriftliche Sprache, syntaktische und semantische Merkmale, pragmatische Funktionen.